

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ МЕДИЦИНСКИХ КОЛЛЕДЖЕЙ

Н. В. Бажуткина, Л. В. Синельщикова



УДК 811.112.2(075.32)

ББК 81.432.4я723

КТК 8042

Б16

Авторы:

Бажуткина Наталья Викторовна — ст. преподаватель
Синельщикова Людмила Викторовна — ст. преподаватель

Рецензент:

Нижнёва Н.Н. — заведующая кафедрой английского языкознания
Белорусского государственного университета, д.п.н., профессор

Бажуткина Н.В.

- Б16 Немецкий язык для медицинских колледжей [Электронный ресурс] / Н.В. Бажуткина, Л.В. Синельщикова. — Электрон. текстовые дан. (1 файл pdf : 315 с.). — Ростов н/Д : Феникс, 2022. — (Среднее медицинское образование).

Учебное пособие разработано в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом третьего поколения среднего профессионального образования учебной дисциплины «Иностранный язык».

Данное пособие представляет собой информативный материал для овладения терминологией по специальности и дает представление о человеческом организме, болезнях и способах их лечения, а также навыках оказания первой медицинской помощи. Учебным пособием могут пользоваться специалисты, которые нуждаются в профессиональных знаниях немецкого языка.

Учебное пособие предназначено для студентов медицинских учреждений среднего профессионального образования.

Деривативное электронное издание на основе печатного издания:

Немецкий язык для медицинских колледжей / Н.В. Бажуткина, Л.В. Синельщикова. — Ростов н/Д : Феникс, 2021. — 313, [4] с. — (Среднее медицинское образование). — ISBN 978-5-222-34087-5

Содержание

Введение	3
Урок 1. Тема: «Anatomie des Menschen»	6
Урок 2. Тема: «Physiologie des Menschen»	29
Урок 3. Тема: «Hygiene»	57
Урок 4. Тема: «Die Aufnahme eines neuen Patienten»	83
Урок 5. Тема: «Gesundheits — und Krankenpflege»	110
Урок 6. Тема: «Das Gesundheitssystem in Russland und Deutschland»	141
Урок 7. Тема: «Das gesunde Essen. Der Diät»	162
Урок 8. Тема: «Das Krankenhaus. Das Krankenhauspersonal»	186
Урок 9. Тема: «Beim Arzt»	206
Урок 10. Тема: «Internet und moderne Technologien in der Medizin»	229
Задания для самостоятельной работы	257
Тест по теме «Der Arzt»	264
Слова для активного усвоения	269
Немецко-русский словарь	297
Список использованной литературы	312

Урок 1

Тема: «Anatomie des Menschen»

Задание 1.1. Ознакомьтесь с лексическим материалом к тексту А:

- die Gestalt — фигура, телосложение, образ, форма
- die Unterteilung (die Teilung) — деление
- der Stamm (der Rumpf (Truncus)) — туловище
- der Kopf (Caput) — голова
- die Brust (Thorax) — грудная клетка
- der Bauch (Abdomen) — брюшная полость
- das Becken (Pelvis) — область таза
- die Lage — положение
- das Innere — внутренность, внутренние органы
- widerspiegeln — отражать
- die Gegend (Region) — область
- die Schädelhöhle (Cavitas cranii) — полость черепа
- der Gesichtsschädel (Viszerocranium) — лицевой череп
- das Nasen- und Kieferskelett — скелет носа и челюсти
- beweglich — подвижный
- die Verbindung — соединение
- die Einbeziehung — включение
- die Halswirbelsäule — шейный отдел позвоночника
- das Mark — костный мозг, спинной мозг
- das Rückenmark — спинной мозг
- die Anfangsteile — начальные части
- das Durchzugsgebiet — область перехода
- die Leitungsbahnen — сосудисто-волокнистые пучки
- das Bauelement — компонент

die Organellen — органеллы
die Zelle — клетка
beinhalten — включать
darstellen — представлять
die Organisationsstufe — уровень организации
der Zusammenschluss — слияние
die Psyche — психика
beeinflussen — влиять
die Gefühlslage — эмоциональное состояние
der Körper — тело, туловище
das Erscheinungsbild — внешний вид
die Gliedmaße — конечность
das Halsgebiet (Collum) — область шеи
gliedern — делить
äußer — внешний
die Oberflächeneinteilung — классификация поверхности
die Grundlage — основа
der Schädel (Cranium) — череп
der Gehirnschädel (Neurocranium) — мозговой отдел черепа
umschließen — включать
das Gehirn (Cerebrum) — мозг
das Kiefergelenk (Articulatio temporomandibularis) —
височно-нижнечелюстной сустав
der Hals — шея
die Inanspruchnahme — обращение за медицинской помощью
die Kopfbewegungen — движения головы
abgestuft — ступенчатый
scharf — четкий
der Verdauungstrakt — желудочно-кишечный тракт
der Atmungstrakt — дыхательные пути
verändern — изменять
die Gefäße — сосуды
winzig — крохотный
die Eiweißmoleküle — молекулы белка
das Gewebe — ткань

die Organe — органы
die Gewebeart — вид ткани
wahrnehmen — воспринимать
das Organsystem — система органов
fühlen — чувствовать
die Ausschüttung — выделение
die Schilddrüse — щитовидная железа

Задание 2.1. Произнесите правильно эти сложные слова:

Das Erscheinungsbild, die Gliedmaße, das Halsgebiet, die Oberflächeneinteilung, der Gehirnschädel, die Schädelhöhle, der Gesichtsschädel, das Nasen- und Kieferskelett, das Kiefergelenk, die Inanspruchnahme, die Kopfbewegungen, die Halswirbelsäule, das Rückenmark, die Anfangsteile, der Verdauungstrakt, das Durchzugsgebiet, die Leitungsbahnen, das Bauelement, die Eiweißmoleküle, die Organisationsstufe, die Gewebeart, das Organsystem, die Gefühlslage, die Schilddrüse.

Задание 3.1. Определите, от каких глаголов образованы следующие существительные, переведите эти глаголы:

Die Gestalt, die Unterteilung, der Stamm, die Verbindung, die Bewegung, die Einbeziehung, die Ausschüttung, der Zusammenschluss, der Teil, die Organisation, der Bau, die Atmung, die Leitung, der Anfang, die Einteilung, die Erscheinung.

Задание 4.1. Найдите в правом столбике правильный перевод немецких терминов:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. der Bauch (Abdomen) | 1. конечность |
| 2. der Verdauungstrakt | 2. брюшная полость |
| 3. der Körper | 3. костный мозг, спинной мозг |
| 4. die Eiweißmoleküle | 4. область шеи |
| 5. der Atmungstrakt | 5. желудочно-кишечный тракт |
| 6. das Mark | 6. тело, туловище |

7. die Schilddrüse	7. дыхательные пути
8. das Halsgebiet	8. психика
9. die Gliedmaße	9. молекулы белка
10. die Psyche	10. щитовидная железа

Задание 5.1. Переведите на русский язык следующие словосочетания:

a) Unter der Gestalt des menschlichen Körpers; anhand dieser Feststellung; die Lage der Organe im Inneren; die Grundlage des Kopfes; aus dem Nasen- und Kieferskelett; einzige äußere bewegliche Verbindung; das bewegliche Verbindungselement des Kopfes; die volle Inanspruchnahme der Kopfbewegungen; die abgestufte Einbeziehung der Halswirbelsäule; die Anfangsteile des Atmungs- und Verdauungstraktes; ohne scharfe Trennung; für die Gefäße und Leitungsbahnen; aus einer großen Anzahl winziger Bauelemente; die Eiweißmoleküle des Organismus; die nächstgrößere Organisationsstufe des menschlichen Körpers.

б) Die Gestalt des menschlichen Körpers verstehen; die Lage der Organe im Inneren widerspiegeln; die Bedeutung erhalten; die Grunlage bilden; den Gehirnschädel (Neurocranium) umschließen; sich im Gehirn befinden; aus dem Nasen- und Kieferskelett bestehen; das Kiefergelenk besitzen; das bewegliche Verbindungselement des Kopfes zum Rumpf darstellen; eine Einheit bilden; durch die abgestufte Einbeziehung der Halswirbelsäule erfolgen; an der Grenze vom Kopf zum Hals liegen; in das Rückenmark übergehen; den Hals benutzen; die Organellen bilden; die nächstgrößere Organisationsstufe des menschlichen Körpers darstellen; als Organsystem bezeichnen.

Задание 6.1. Прочитайте и переведите текст А:

Gestalt des menschlichen Körpers

Unter der Gestalt des menschlichen Körpers versteht man seine äußere Form und damit sein Erscheinungsbild. Anhand dieser

Feststellung erfolgt die Unterteilung in den Stamm im weitesten Sinn und in zwei Paar Gliedmaßen. Der Stamm selbst besteht aus dem Kopf (Caput), dem Halsgebiet (Collum) und dem Rumpf (Truncus) oder dem Stamm im engeren Sinn. Letzterer läßt sich in Brust (Thorax), Bauch (Abdomen) und Becken (Pelvis) gliedern. Da die äußere Oberflächeneinteilung nicht die Lage der Organe im Inneren widerspiegelt, erhalten die Gegenden (Regiones) zur topografischen Beschreibung eine besondere Bedeutung.

Die Grundlage des Kopfes (Caput) bildet der Schädel (Cranium). Der Gehirnschädel (Neurocranium) umschließt die Schädelhöhle (Cavitas cranii), in der sich das Gehirn (Cerebrum) befindet. Der Gesichtsschädel (Viszerocranium) besteht eigentlich aus dem Nasen- und Kieferskelett. Er besitzt als einzige äußere bewegliche Verbindung das Kiefergelenk (Articulatio temporomandibularis).

Der Hals stellt das bewegliche Verbindungselement des Kopfes zum Rumpf dar. Daraus resultiert, dass funktionell gesehen Kopf und Hals eine Einheit bilden.

Die volle Inanspruchnahme der Kopfbewegungen erfolgt durch die abgestufte Einbeziehung der Halswirbelsäule. Das verlängerte Mark liegt an der Grenze vom Kopf zum Hals und geht in das Rückenmark über. Die Anfangsteile des Atmungs- und Verdauungstraktes benutzen den Hals gleichfalls ohne scharfe Trennung als Durchzugsgebiet. Gleiches gilt für die Gefäße und Leitungsbahnen, aber auch für pathologische Prozesse.

Der menschliche Körper setzt sich aus einer großen Anzahl winziger Bauelemente, den Atomen zusammen. Die Atome gehen mit anderen Atomen in Verbindungen ein, die als Moleküle bezeichnet werden. So entstehen beispielsweise die Eiweißmoleküle des Organismus. Verschiedene Moleküle bilden nun gemeinsam die Organellen, das sind die winzigen Organe, die jede Zelle beinhalten. Die Zellen stellen im Übrigen die nächstgrößere Organisationsstufe des menschlichen Körpers dar. Schließen sich gleichartige Zellen zusammen, wird der Zusammenschluss als Gewebe bezeichnet.

Die Organe wiederum bestehen aus verschiedenen Gewebearten. Verschiedene Organe, die gemeinsame bestimmte Funktion wahrnehmen, werden als Organsystem bezeichnet (z.B. Verdauungssystem). Gesteuert wird all das, was ein Mensch tut, aber auch das, was er fühlt, durch seine Psyche – also vor allem durch sein Gehirn und seine Nerven. Allerdings wird die Psyche auch durch die Organe beeinflusst, z.B. kann sich die Gefühlslage durch die Ausschüttung bestimmter Hormone (z.B. der Schilddrüse) verändern.

Задание 7.1. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Was versteht man unter der Gestalt des menschlichen Körpers?
2. Woraus besteht der Stamm?
3. Was bildet die Grundlage des Kopfes?
4. Was umschließt der Gehirnschädel (Neurocranium)?
5. Was stellt der Hals dar?
6. Wodurch erfolgt die volle Inanspruchnahme der Kopfbewegungen?
7. Wo liegt das verlängerte Mark?
8. Wie benutzen die Anfangsteile des Atmungs- und Verdauungstraktes den Hals?
9. Wie heißen die winzigen Bauelemente des menschlichen Körpers?
10. Woraus bestehen die Organe?

Задание 8.1. Ответьте на следующие вопросы «да» или «нет»:

1. Bilden der Kopf (Caput), das Halsgebiet (Collum) und der Rumpf (Truncus) den Stamm des Menschen?
2. Gliedert sich der Rumpf in Brust (Thorax), Bauch (Abdomen), Becken (Pelvis) und Gliedmaßen?
3. Liegt das Gehirn im Schädel?
4. Bilden der Gehirnschädel und der Gesichtsschädel den Kopf?
5. Beeinflusst die Schilddrüse die Gefühlslage des Menschen?

Задание 9.1. Составьте из предложенных групп слов повествовательные предложения с прямым порядком слов:

1. ist, seine äußere Form, die Gestalt des menschlichen Körpers.
2. für den Atmungs- und Verdauungstrakt, der Hals, das Durchzugsgebiet, ist.
3. besteht, der Gesichtsschädel, aus dem Nasen- und Kieferskelett.
4. bewegliche, Verbindung, einzige, das Kiefergelenk, des Gesichtsschädels, äußere, ist.
5. der Hals, stellt, das bewegliche Verbindungselement des Kopfes, dar, zum Rumpf.

Задание 10.1. Составьте из предложенных групп слов повествовательные предложения с обратным порядком слов:

1. als Durchzugsgebiet, die Anfangsteile des Atmungs- und Verdauungstraktes, den Hals, ohne scharfe Trennung, benutzen, gleichfalls. 2. vom Kopf, das verlängerte Mark, an der Grenze, zum Hals, liegt. 3. gehen, mit anderen Atomen, die Atome, in Verbindungen, ein. 4. Moleküle, die Atome, bilden. 5. die Psyche, bilden, Gehirn, und, seine Nerven.

Задание 11.1. Продолжите предложения:

1. Die Gestalt des menschlichen Körpers ist
2. Man unterteilt die Gestalt in
3. Der Stamm selbst besteht aus
4. Der Stamm im engeren Sinn läßt sich
5. Das Gehirn befindet sich in
6. Das Kiefergelenk ist ein Teil des
7. Die Kopfbewegungen erfolgen durch
8. Das verlängerte Mark geht in das ... über.
9. Die Atomen sind
10. Die Psyche steuert

Задание 12.1. Ознакомьтесь с лексическим материалом к тексту В:

- das Lebewesen — живое существо
- die Beziehung — отношение
- benötigen — нуждаться
- die Umwelt — окружающая среда
- die Versorgung — обеспечение
- das Lebensnotwendige — жизненно необходимые потребности
- der Sauerstoff — кислород
- die Nahrung — пища, питание
- beeinflussen — влиять
- der Abschnitt — отдел
- der Körper — тело
- bezeichnen — обозначать
- die Persönlichkeit — личность
- zuständig — ответственный
- lebensnotwendig — жизненно важный
- der Stoff — ткань, вещество
- versorgen — обеспечивать
- die Abfallprodukte — продукты жизнедеятельности
- bewusst — осознанно
- das vegetative (nicht willentlich beeinflussbare) Nervensystem — вегетативная (непроизвольно влияющая) нервная система
- das Blut — кровь
- ausschütten — выделять
- die Vermehrung — размножение
- wahrnehmen — воспринимать
- besitzen — обладать
- das Organsystem — система органов
- das Sinnessystem — система органов чувств
- das Bewegungssystem — опорно-двигательная система
- willentlich — намеренный, умышленный

steuern — управлять
das Nervengewebe — нервная ткань
bestehen — состоять
ausmachen — составлять
das Atmungssystem — дыхательная система
das Herz-Kreislaufsystem — сердечно-сосудистая система
das Verdauungssystem — пищеварительная система
ausleiten — выводить
das Versorgungssystem — система жизнеобеспечения
reibunglos — безотказно
ablaufen — протекать
beeinflussbar — подверженный влиянию
die Drüsen — железы
das Fortpflanzungssystem — репродуктивная система
das Gehirn — мозг
merken — замечать
steuern — управлять

Задание 13.1. Разделите сложные слова на составные части и переведите их:

Das Lebewesen, das Lebensnotwendige, das Organsystem, das Sinnessystem, das Bewegungssystem, das Nervengewebe, das Herz-Kreislaufsystem, der Sauerstoff, das Verdauungssystem, lebensnotwendig, die Abfallprodukte, das Versorgungssystem, das Nervensystem, das Fortpflanzungssystem.

Задание 14.1. Замените в предложениях русские слова их немецкими эквивалентами:

1. Der Mensch ist ein (живое существо). 2. Zum Leben braucht der Mensch (кислород, пища, вода). 3. Der Mensch (нуждаться) die Umwelt. 4. Der Mensch (влиять) die Umwelt. 5. Der Mensch besitzt (система органов). 6. (Система органов) besteht aus (нервная ткань). 7. (Система органов чувств и опорная система) kann man als (отдел) (туловище) bezeichnen. 8. (Продукты жизнедеятельности) sind schädlich für

den Menschen. 9. (Опорно-двигательная система) ist (отдел) des Körpers. 10. (Размножение) dient noch (репродуктивная система).

Задание 15.1. Найдите в правом столбике правильный перевод немецких терминов:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. der Sauerstoff | 1. сердечно-сосудистая система |
| 2. wahrnehmen | 2. дыхательная система |
| 3. das Herz-Kreislaufsystem | 3. кислород |
| 4. die Drüsen | 4. воспринимать |
| 5. das Blut | 5. продукты жизнедеятельности |
| 6. die Abfallprodukte | 6. железы |
| 7. lebensnotwendig | 7. опорно-двигательная система |
| 8. das Versorgungssystem | 8. жизненно важный |
| 9. das Bewegungssystem | 9. система жизнеобеспечения |
| 10. das Atmungssystem | 10. кровь |

Задание 16. 1. Прочитайте и переведите текст В:

Lebewesen Mensch

Der Mensch steht — wie jedes andere Lebewesen mit seiner Umwelt in enger Beziehung. Er benötigt die Umwelt zur Versorgung mit allem Lebensnotwendigen (Sauerstoff, Nahrung, Wasser usw.), er nimmt sie wahr und beeinflusst sie. Um die Umwelt wahrzunehmen und sie zu beeinflussen, besitzt er spezielle Organsysteme — das Sinnes- und das Bewegungssystem, die beide mehr oder weniger willentlich gesteuert werden und zu einem Großteil aus Nervengewebe bestehen. Aus diesem Grund können das Sinnes- und das Bewegungssystem auch als Abschnitt des Körpers bezeichnet werden, der die Persönlichkeit ausmacht.

Andere Organsysteme (u. a. das Atmungs-, das Herz-Kreislauf sowie das Verdauungssystem) sind dafür zuständig, den Organismus mit lebensnotwendigen Stoffen zu versorgen und die Abfallprodukte aus dem Körper auszuleiten. Sie können übergreifend als Versorgungssystem bezeichnet werden. Damit dieses Versorgungssystem reibungslos funktioniert, laufen im Körper ständig Prozesse ab, die dem Einzelnen nicht bewusst sind. Die Funktion der Organe des Versorgungssystems wird durch das vegetative (nicht willentlich beeinflussbare) Nervensystem sowie durch die Hormone produzierenden und ins Blut ausschüttenden Drüsen (das endokrine System) gesteuert. Endokrines System und vegetatives Nervensystem werden allerdings zum Großteil auch durch das Gehirn gesteuert, ohne dass der Einzelne etwas davon merkt. Der Vermehrung dient noch das Fortpflanzungssystem.

Задание 17.1. Ответьте на следующие вопросы к тексту:

1. Wie verhält sich der Mensch zur Umwelt?
2. Was benötigt der Mensch zur Versorgung seines Lebens?
3. Was besitzt der Mensch, um die Umwelt wahrzunehmen?
4. Woraus bestehen die Organsysteme des Menschen?
5. Welche Organsysteme besitzt der Mensch?
6. Welche Rolle spielen die Organsysteme?
7. Wie kann man die Organsysteme bezeichnen?
8. Laufen im Körper ständig Prozesse ab, die dem Einzelnen nicht bewusst sind?
9. Wodurch wird die Funktion der Organe des Versorgungssystems gesteuert?
10. Wodurch werden endokrines System und vegetatives Nervensystem gesteuert?

Задание 18.1. Найдите в тексте абзацы, в которых говорится:

- a) о роли внутренних систем органов;
- b) о веществах, необходимых для жизни человека;

- в) о системе, управляющей органами системы жизнеобеспечения;
- г) об эндокринной системе.

Задание 19.1. Продолжите предложения:

1. Der Mensch steht mit seiner Umwelt
2. Sauerstoff, Nahrung, Wasser Menschen
3. Spezielle Organsysteme ermöglichen dem Menschen
4. Spezielle Organsysteme werden ... gesteuert.
5. Das Sinnes- und das Bewegungssystem bestehen aus
6. Das Sinnes- und das Bewegungssystem kann man als ... bezeichnen.
7. Das Atmungs-, das Herz-Kreislauf- sowie das Verdauungssystem leiten aus dem Körper aus.
8. Zum Versorgungssystem gehören
9. Das Versorgungssystem funktioniert
10. Die Drüsen steuern

Задание 20.1. Выпишите из текста В все системы органов человека.**Задание 21.1. Выпишите из задания 12.1. все глаголы, раскрывающие значение и функционирование систем органов человека.****Задание 22.1. Переведите на немецкий язык следующие словосочетания:**

Другие живые существа; в тесной связи; воспринимать окружающую среду; влиять на окружающую среду; обладать специальной системой органов; состоять из нервной ткани; отдел туловища; по этой причине; составлять личность; быть ответственным за что-либо; обеспечивать жизненно важными веществами; выводить продукты жизнедеятельности; безотказно функционировать; вегетативная нервная система; выделяющие в кровь железы.

Задание 23.1. Перескажите по-немецки текст В, используя следующие выражения:

1. In dem Text mit dem Titel «...» handelt es sich um... . — (В тексте с названием «...» речь идет о)
2. Im Text wird große Aufmerksamkeit ... geschenkt. — (Большое внимание в тексте уделяется)
3. Im ersten (zweiten, dritten ...) Teil des Textes wird beschrieben. — (В первой/второй/третьей ... части текста описывается... .)
4. Die Folge ist — (Следствием является)
5. Der Text ist wichtig für — (Текст является важным для)

Задание 24.1. Ознакомьтесь с лексическим материалом к тексту С:

- zusammensetzen — составлять
- der Abschnitt — отдел
- der Hals — шея, горло
- der Rumpf — тело, корпус, туловище
- die Gliedmaßen (die Extremitäten) — конечности
- der Arm — рука
- das Bein — нога
- unterscheiden — различать
- der Hohlraum (Hohlräume) — полость
- bezeichnen — обозначать
- die Schädelknochen — кости черепа
- die Körpervorderseite — передняя часть тела
- das Innere — внутренние органы, внутренность
- das Gehirn — головной мозг
- das Zwerchfell — диафрагма
- das Brustbein — грудина
- die Rippe (n) — ребро
- die Körperschlagader (die Aorta) — аорта
- ober — верхний
- unter — нижний

- die hohle Bauchmuskeln — полые мышцы живота
abtrennen — отделять
die Lendenwirbelsäule — поясничный отдел позвоночника
die Beckenknochen — тазовые кости
die Bauchmuskeln — мышцы живота
der Dünn und Dickdarm — тонкий и толстый кишечник
die Nieren — почки
die Organe — органы
beherbergen — вмещать
grob — грубый
die Untergliederung — подраздел
die Schädelhöhle — полость черепа
die Brusthöhle — грудная полость
der Bauch-Beckenraum — брюшная полость таза
aufteilen — разделять
die Hirnhaut (Hirnhäuten) — оболочка головного мозга, моз-
говая оболочка
der Schädel — череп
die Brustwirbelsäule — грудной отдел позвоночника
die Körperrückseite — задняя часть тела
die Pleurahöhle — плевральная полость
die Lungenflügel — доля легкого
der Mittelfellraum (Mediastinum) — средостение
das Herz — сердце
der Thymus — вилочковая железа
dünn — тонкий
die Gewebsschicht — слой ткани
das Bauchfell (Peritoneum) — брюшина
die Peritonealhöhle — брюшная полость
die Körperhöhle — полость тела
der Raum — пространство
der Magen — желудок
die Leber — печень
die Geschlechtsorgane — половые органы

Задание 25.1. Прочитайте правильно следующие сложные слова:

Die Gliedermaßen, die Körperhöhlen, die Hohlräume, die Schädelhöhle, die Brusthöhle, der Bauch-Beckenraum, die Schädelhöhle, die Schädelknochen, die Hirnhaut, das Brustbein, die Körpervorderseite, die Brustwirbelsäule, die Körperrückseite, die Pleurahöhle, die Lungenflügel, der Mittelfellraum, die Körperschlagader, die HohlveneBauchmuskeln, die Lendenwirbelsäule, die Beckenknochen, die Bauchmuskeln, die Gewebsschicht, das Bauchfell, die Peritonealhöhle, die Körperhöhle, die Geschlechtsorgane.

Задание 26.1. Найдите в правом столбике правильный перевод немецких терминов:

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. der Rumpf | 1. сердце |
| 2. die Brusthöhle | 2. печень |
| 3. die Geschlechtsorgane | 3. почки |
| 4. das Gehirn | 4. доля легкого |
| 5. das Herz | 5. грудная полость |
| 6. die Leber | 6. желудок |
| 7. die Nieren | 7. ребро |
| 8. die Lungenflügel | 8. тело |
| 9. die Rippe (n) | 9. головной мозг |
| 10. der Magen | 10. половые органы |

Задание 27.1. Замените русские слова, данные в скобках, их немецкими эквивалентами. Предложения переведите:

1. (Тело) des Menschen soll gesund und sauber sein. 2. Der Körper (вмещать) verschiedene Organsysteme. 3. (Череп) hat (полости черепа). 4. (Полость черепа) besteht aus (кости черепа) und (мозговые оболочки). 5. (Ребра) bilden (передняя часть тела). 6. Die Aorta führt zum (сердце). 7. Die größten Venen des Körpers bilden (полые мышцы живота). 8. (Брюшная полость таза) ist ein kompliziertes Abschnitt des Körpers. 9. Der Bauch-Beckenraum wird vom (поясничный отдел позвоночника), (тазовые кости), (мышцы живота) ge-

bildet. 10. (Желудок), (почки), (печень), (тонкий и толстый кишечник) sind in der (брюшная полость).

Задание 28.1. Прочитайте текст С:

Körperabschnitte und Körperhöhlen

Der menschliche Körper setzt sich aus drei Abschnitten zusammen: aus dem Kopf mit dem Hals, dem Rumpf sowie den Gliedmaßen oder Extremitäten, bei denen noch die oberen (Arme) und die unteren Extremitäten (Beine) unterschieden werden. Als Körperhöhlen werden verschiedene Hohlräume im Körper bezeichnet, die Organe beherbergen. Eine grobe Untergliederung teilt die Körperhöhlen in Schädelhöhle, Brusthöhle sowie den Bauch-Beckenraum auf.

Die Schädelhöhle besteht aus den Schädelknochen sowie den Hirnhäuten. In ihrem Inneren befindet sich das Gehirn.

Die Brusthöhle umfasst den Raum zwischen Hals und Zwerchfell und wird vom Brustbein und den davon abgehenden Rippen (Körpervorderseite) und der Brustwirbelsäule (Körperrückseite) gebildet. Unterteilt wird die Brusthöhle in die zwei Pleurahöhlen, die die Lungenflügel beherbergen, und den Mittelfellraum (Mediastenum), in dem sich u. a. das Herz und der Thymus befinden. Vom Herzen weg führt die größte Körperschlagader, die Aorta, zum Herzen hin die größten Venen des Körpers, die obere und untere hohle Bauchmuskeln bilden.

Der Bauch-Beckenraum, der nach oben durch das Zwerchfell von der Brusthöhle abgetrennt wird, wird durch die Lendenwirbelsäule, die Beckenknochen und die Bauchmuskeln gebildet. Das Bauchfell (Peritoneum), eine dünne Gewebsschicht, unterteilt diese Körperhöhle in die Peritonealhöhle, den Raum hinter der Peritonealhöhle und den Raum, der unterhalb des Bauchfells liegt. In der Peritonealhöhle befinden sich u. a. der Magen, die Leber sowie der Dünn- und Dickdarm, hinter der Peritonealhöhle sind u. a. die Nieren zu finden und unterhalb des Bauchfells liegen u. a. die Geschlechtsorgane.

Задание 29.1. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Aus wie viel Abschnitten besteht der menschliche Körper?
2. Was sind die oberen und die unteren Extremitäten?
3. Was beherbergen die Hohlräume?
4. Wie werden die Körperhöhlen grob untergeteilt?
5. Woraus besteht die Schädelhöhle?
6. Was umfasst die Brusthöhle?
7. Wie wird die Brusthöhle unterteilt?
8. Was führt vom Herzen weg?
9. Was ist das Bauchfell?
10. Wo liegen die Geschlechtsorgane?

Задание 30.1. Определите, соответствуют ли предложения содержанию текста:

1. Man kann den menschlichen Körper in 4 Abschnitte unterteilen.
2. Der Kopf, der Rumpf und die Gliedmaßen bilden den Körper des Menschen.
3. Die oberen Extremitäten sind Beine.
4. Die Körperhöhlen sind verschiedene Hohlräume im Körper.
5. Die Schädelknochen und die Hirnhäuten sind in der Schädelhöhle.
6. In ihrem Inneren der Schädelhöhle befindet sich das Gehirn.
7. Der Raum zwischen Hals und Zwerchfell, das Brustbein, die Rippen und die Brustwirbelsäule bilden die Brusthöhle.
8. Die Brusthöhle wird in zwei Pleurahöhlen unterteilt.
9. Die Pleurahöhlen beherbergen die Lungenflügel.
10. Die Nieren liegen hinter der Peritonealhöhle.

Задание 31.1. Дополните предложения словами, данными под чертой:

1. Man unterteilt den menschlichen Körper in drei

2. Hohlräume im Körper ... die Organe.
3. Die Schädelhöhle, Brusthöhle sowie der Bauch-Beckenraum sind
4. Das Gehirn ... in der Schädelhöhle.
5. Die Brusthöhle wird in die zwei ... unterteilt.
6. In zwei Pleurahöhlen werden ... beherbergt.
7. Das Herz und der Thymus befinden sich im
8. Vom Herzen weg führt die größte
9. Das Bauchfell (Peritoneum) ist eine dünne
10. Der Magen, die Leber sowie der Dün- und Dickdarm liegen in der

1. die Körperhöhlen 2. befindet sich 3. Pleurahöhlen 4. Gewebsschicht 5. die Lungenflügel. 6. beherbergen 7. Körperschlagader 8. Peritonealhöhle 9. Mittelfellraum 10. Abschnitte

Задание 32.1. Ознакомьтесь со словарным минимумом к тексту D:

einheitlich — единый

verwenden — использовать

senkrecht — вертикальный

die Hauptachse — главная ось

ersultierend — вытекающий

die Ebene — уровень

die Längsachse (longitudinale oder vertikale Achse) — продольная ось (продольная или вертикальная ось)

verlaufen — протекать

die Längsrichtung — продольное направление

aufrecht — прямой, вертикальный

senkrecht — вертикальный

hinter — задний

ziehen — тянуть

die Körperwand — корпус

vorhergenannt — ранее названный

die Sagittalebene — сагиттальная плоскость

sagittal — сагиттальный (передне-задний размер)

- die Mittelebene (Medianebene) — средняя плоскость (медианная плоскость)
äußerlich — внешний
seitengleich — одинаковый с обеих сторон, равносторонний
die Hälfte — половина
teilen — делить
die Symmetrieebene — симметричная плоскость
die Querebenen (Transversal- oder Horizontalebene) — поперечные плоскости (поперечные или горизонтальные плоскости)
verlaufen — протекать
der Stand — положение стоя, стойка
die Transversalebene — поперечная плоскость
vorn — впереди
hinten — позади
anterior-posterior — передне-задний
innen (medial) — внутри
seitlich (lateral) — боковой
die Bewegung — движение
untergliedern — подразделять
der Stamm — туловище
die Gliedmaßen — конечности
die Gliedmaßenabschnitte — участки конечностей
die Veränderungen — изменения
die Lächelsachse — ось улыбки
die Drehungen (Rotationen) — повороты
ausweisen — удостоверить, показывать
die Torsion — кручение
die Verdrehung — скручивание
eigen — собственный
die Achse — ось
die Bewegungsmöglichkeiten — возможности движения
die Festlegung — определение
die Schwierigkeiten — трудность, сложность

- anders — другой, иначе
die Beugung — сгибание, флексия
nach vorn — вперед
die Standfläche — опорная поверхность
verschieben — перемещаться
schneiden (durchqueren) — пересекать
bezeichnen — обозначать
oben — вверху
unten — внизу
die Querachse (transversale oder horizontale Achse) — поперечная ось (поперечная или горизонтальная ось)
quer — поперек
verbinden — соединять
die Pfeilachse (sagittale Achse) — сагиттальная ось
vorder — передний
quer — поперечный
festlegen — устанавливать
zusätzlich — дополнительный
die Mediansagittalebene — среднесагиттальная плоскость
die Erläuterung — объяснение
die Stirnebene (Frontalebene) — торцовая плоскость, фронтальная плоскость
anwenden — применять
der Rumpf — туловище, корпус
ventral-dorsal — вентрально-дорсальный
die Richtung — направление
kranial-kaudal — черепно-хвостовой
superior-inferior — выше-ниже
bezeichnen — обозначать
gelten — действовать, являться
erfolgen — осуществлять, происходить
der Ablauf — ход, процесс
die Transversalachse — поперечная ось
der Begriff — понятие, термин
die Beugung (Flexion) — сгибание

die Streckung (Extension) — растяжка
bestimmend — определяющий
der Bereich — участок тела
die Besonderheit — особенность
bestehen — состоять
im Sinne des Anlegens (Adduktion) — в смысле наложения
die Gliedmaßen — конечности
das Wegführen oder Abspreizens (Abduktion) — удаление
der Bewegungsablauf — последовательность движений
gegenüber — напротив
das Kniegelenk — коленный сустав
darstellen — представлять
die Gewähr — гарантия
die Vorhebung (Anteversion) — смещение вперед
umgekehrt — наоборот
die Streckung — разгибание
die Rückhebung (Retroversion) — возврат
belegen — накладывать
bringen — приносить

Задание 33.1. Прочитайте и переведите текст D:

Körperachsen, Körperebenen

Zur einheitlichen Orientierung am menschlichen Körper verwendet man senkrecht zueinander stehende Hauptachsen und die daraus resultierenden Ebenen. Die Längsachse (longitudinale oder vertikale Achse) verläuft in Längsrichtung des aufrecht stehenden Menschen und trifft senkrecht auf seine Standfläche. Sie kann entsprechend nach rechts oder links verschoben den Körper schneiden. Die Querachse (transversale oder horizontale Achse) schneidet den Körper allgemein quer von links nach rechts, verbindet entsprechende Punkte beider Seiten und steht senkrecht zur Längsachse. Die Pfeilachse (sagittale Achse) zieht durch die vordere und hintere Körperwand und befindet sich senkrecht zu den beiden vorhergenannten. Die Sagittalebene

ergeben sich aus allen vertikalen oder Längsebenen, die den Körper sagittal durchqueren, wobei die Mittelebene (Medianebene) den Körper in zwei äußerlich seitengleiche Hälften teilt. Häufig wird von einer Symmetrieebene gesprochen. Die Querebenen (Transversal- oder Horizontalebene) verlaufen beim aufrechten Stand horizontal und werden jeweils durch eine quere und eine sagittale Achse festgelegt.

Zusätzlich hat die Stirnebene (Frontalebene) ihre Bedeutung, weil sie einerseits parallel zur Stirn und andererseits senkrecht zur Mediansagittalebene steht. Für topographische Erläuterungen lassen sich weitere Ebenen konstruieren. Wichtig bleibt dabei, dass die sprachlich richtigen Wortkombinationen angewandt werden. Zur Sagittalebene gehören in der einen Richtung vorn und hinten, was durch die Begriffe anterior-posterior oder am Rumpf durch ventral-dorsal ausgedrückt wird. In der anderen Richtung sind es oben und unten, die als superior-inferior oder am Rumpf als kranial-kaudal bezeichnet werden. Andererseits gelten dann für die Transversalebene die Kombinationen vorn und hinten oder anterior-posterior, aber innen und seitlich bzw. medial und lateral.

Allgemein können die Bewegungen untergliedert werden in die des Stammes, diejenigen der Gliedmaßen gegenüber dem Stamm und in die der Gliedmaßenabschnitte gegeneinander. Dabei sind die Veränderungen um die Längsachse allgemein als Drehungen (Rotationen) ausgewiesen. Am Rumpf spricht man häufig von einer Torsion, weil die Verdrehung um die eigene Achse erfolgt. Für die Abläufe um die Transversalachse gelten die Begriffe der Beugung (Flexion) und Streckung (Extension). Die Sagittalachse ist bestimmend für den Bereich der Gliedmaßen im Sinne des Anlegens (Adduktion) und des Wegführens oder Abspreizens (Abduktion). Besonderheiten bestehen bei den Bewegungsabläufen der Gliedmaßen gegenüber dem Stamm in den Kniegelenken. Sie stellen die Gewähr für die Bewegungsmöglichkeiten in drei Ebenen dar. Bei der Festlegung der Abläufe zum Anlegen und Wegführen (Adduktion und Abduktion) bestehen keine Schwierigkeiten.